



111-HIKER

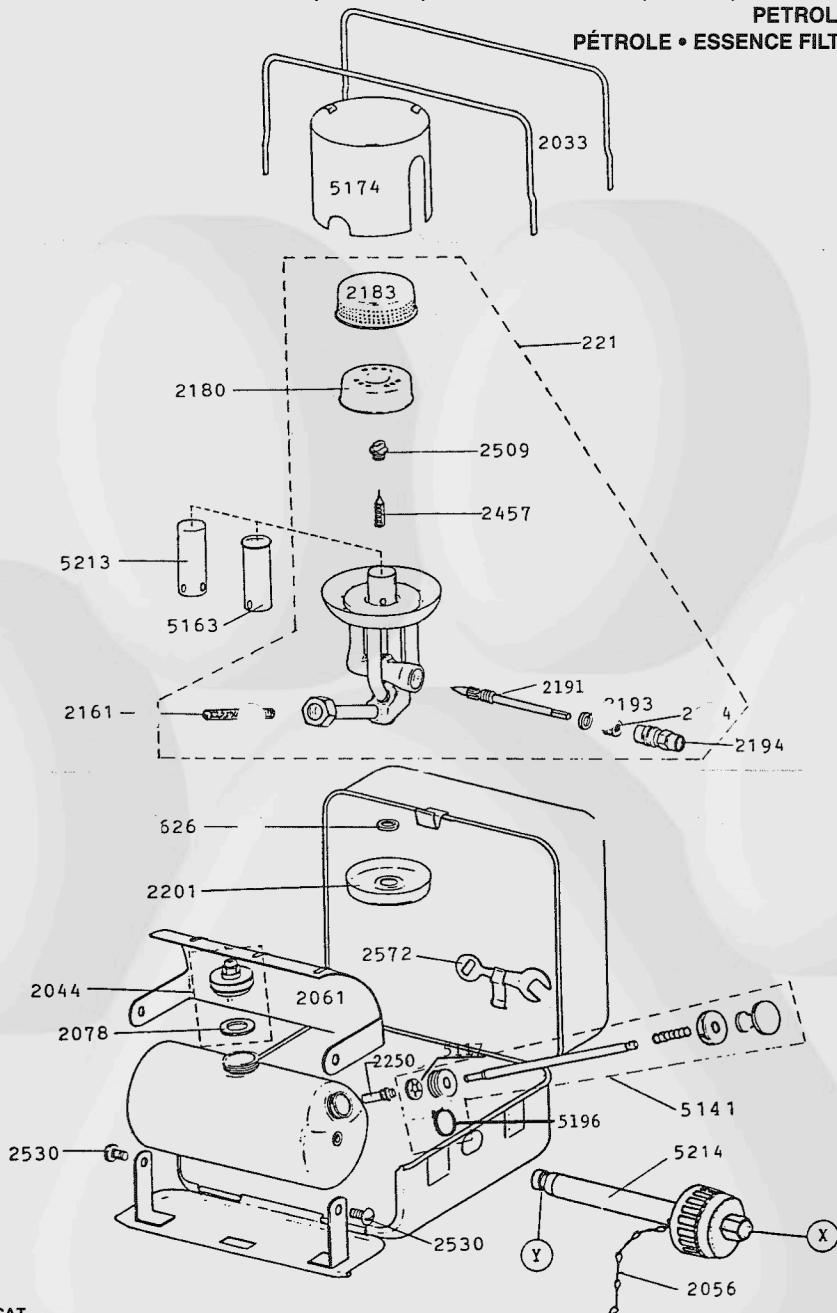
TRIPLE FUEL

FOTOGEN • BENGIN • T-SPRIT

KEROSENE (PARAFFIN) • WHITE GASOLINE (PETROL) • ALCOHOL (METHYLATED SPIRIT)

PETROLEUM • BENZIN • SPIRITUUS

PÉTROLE • ESSENCE FILTREE BLANCHE • ALCOOL

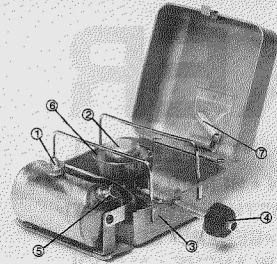
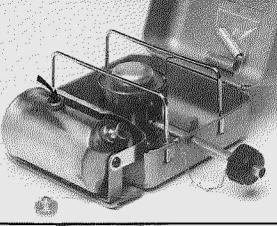
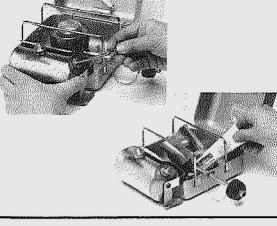
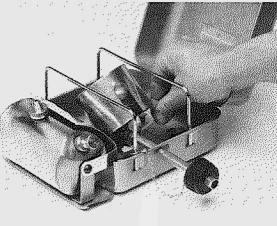
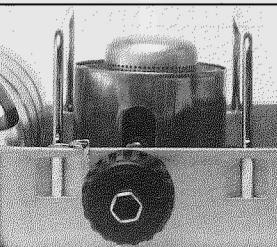
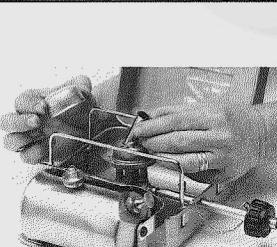
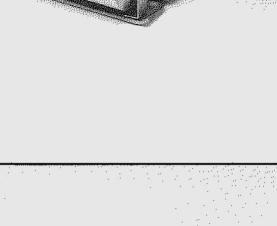


CAT.

NR.

RESERVDELAR

CAT.	NR.	RESERVDELAR	SPARE PARTS	ERSATZTEILE	PIÈCES DE RECHANGE
221		Brännare kompl m ventilsändel	Burner compl with spindle	Brenner kompl mit Ventilsäindel	Brûleur compl avec vis de réglage
2033		Kokkärlstöd	Afslag för koktörl	Aufflage für Kochtopf	Support pour casserole
2044		Ifyllningslök	Tank lid	Füllstuzendeckel	Couvercle de remplissage
2056		Kedja	Chain	Kette	Chaîne
2061		Skyddspålt	Protecting shield	Schutzblech	Tôle de protection
2078		Gummipackning	Rubber packing	Gummidichtung	Joint en caoutchouc
2089		Blypackning	Lead packing	Bleidichtung	Joint en plomb
2094		Grafitpackning	Graphite packing	Grafitdichtung	Joint en graphite
2161		Sil	Strainer	Drahtsieb	Tamis
2180		Innerhuv	Inner cap	Innenhaube	Sourdine intérieure
2183		Ytterhuv	Outer cap	Aussenhaube	Sourdine extérieure
2191		Ventilsändel	Valve spindle	Ventilsäindel	Vis de réglage
2193		Spindelbricka	Metaling	Spindelring	Rondelle métallique
2194		Packbox	Stuffing box	Stopbuchsennutter	Pressé-étoupe
2201		Spritskål	Sprits cup	Vorwärmchale	Godet
2250		Pumpventil	Pump valve	Pumpenventil	Souape de pompe
2457		Rensnål	Cleaning needle	Reinigungsnaadel	Curette
5196		O-ring	O-ring	O-ring	Joint (O-ring)
2508		Spritmunstycke	Alcohol nipple	Spiritusdüse	Gicleur pour alcool
2509		Munstycke	Nipple	Düse	Papillon
2530		Skruv	Screw	Schraube	Vis
5117		Låsmutter	Locking washer	Sicherungscheibe	Rondelle d'arrêt
5141		Pumpstång med O-ring	Pump rod with O-ring	Pumpenstång mit O-ring	Verge de pompe avec joint (O-ring)
5163		Stryprör	Restrictor	Drosselrör	Tube étrangleur
5213		Stryprör för sprit	Restrictor for alcohol	Drosselrör für spiritus	Tube étrangleur pour alcool
5214		Ratt	Outer spindle with wheel	Aussen Spindel mit Handrad	Roue avec douille

Så här använder Du 111 HIKER	How to use your 111 HIKER	So benutzen Sie den 111 HIKER	Comment utiliser 111 HIKER
 <p>KLART FÖR ANVÄNDNING</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Ifyllningslock med säkerhetsventil ② Brännare ③ Förvärmarskål ④ Reglernyckel ⑤ Pump ⑥ Windskydd ⑦ Stryprör 	<p>READY TO USE</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Tank lid with safety valve ② Burner ③ Preheating cup ④ Regulating key ⑤ Pump ⑥ Windshield ⑦ Restrictor 	<p>FERTIG ZUM GEBRAUCH</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Fülldeckel mit Sicherheitsventil ② Brenner ③ Vorwärmsschale ④ Regulierschlüssel ⑤ Pumpe ⑥ Windschutz ⑦ Drosselrohr 	<p>PRÉT A L'EMPLOI</p> <ul style="list-style-type: none"> ① Couvercle de remplissage avec soupape de sûreté ② Brûleur ③ Godet de préchauffage ④ Clé de réglage ⑤ Pompe ⑥ Paravent ⑦ Tube étrangleur
 <p>IFYLLNING AV BRÄNSLE Fyll max 0,3 liter. Vid byte av bränsle bör tanken först tömmas.</p>	<p>FILLING OF FUEL Fill max 0.3 litre (10 fl.oz.). When changing fuels, the tank should be emptied first.</p>	<p>FÜLLUNG VON BRENNSTOFF Den Tank max 0,3 Liter füllen. Beim wechseln des Brennstoffes soll der Tank zuerst aus geleert werden.</p>	<p>REMPILLAGE DE COMBUSTIBLE Remplissez le réservoir au max 0,3 litre. Vdez le réservoir avant échange de combustible.</p>
 <p>FÖRÄRMNING Vrid reglernyckeln helt åt höger. Pumpa ca 5 pumpslag för att erhålla tryck i tanken. Kläm ut litet Optimus tändpasta i förvärmarskålen (bensin eller T-sprit kan användas — varning för spill). Tänd pastan.</p>	<p>PREHEATING Turn the regulating key to the right as far as possible. Give the pump approx. 5 strokes to build up pressure in the tank. Put some Optimus burning paste in the preheating cup (gasoline or alcohol may be used — do not spill). Light the paste.</p>	<p>VORWÄRMEN Den Regulierschlüssel so weit wie möglich nach rechts drehen. Etwa 5 Mal pumpen um Druck im Behälter zu erhalten. Ein bisschen Optimus Zünd-paste in die Vorwärmsschale drücken. (Benzin oder Spiritus kann auch verwendet werden — vor Überfüllung wird gewarnt). Die Zündpaste anzünden.</p>	<p>PRÉCHAUFFAGE Tournez la clé de réglage complètement à droite. Donnez quelques 5 coups de pompe pour obtenir de la pression dans le réservoir. Placez un peu de pâte d'allumage Optimus dans le godet (on peut utiliser de l'essence ou de l'alcool — évitez tout débordement). Allumez la pâte.</p>
 <p>TÄNDNING När pastan (bensinen eller T-spriten) nästan brunnit ut vrids reglernyckeln åt vänster och utströmmande gas antänds. Pumpa till dess önskad läga erhålls. Om gasen inte antänds när reglernyckeln vrids åt vänster, tänd med en tändsticka. Reglera lägan till önskad effekt. Köket släcks genom att vrida reglernyckeln helt åt höger.</p>	<p>LIGHTING When the paste (gasoline or alcohol) is almost burnt out, turn the regulating key to the left whereby the outgoing gas ignites. Activate the pump until the desired flame is obtained. If the gas does not ignite when turning the regulating key to the left, light with a match. Adjust the flame to the desired power. To extinguish the burner, turn the regulating key to the far right.</p>	<p>ANZÜNDEN Als die Paste (Benzin oder Spiritus) beinahe ausgebrannt ist, der Schlüssel nach links drehen, wobei das ausströmende Gas sich entzündet. Dann solange pumpen bis die erwünschte Flamme erreicht worden ist. Wenn das Gas sich nicht entzündet, es mit einem Zündholtz anzünden. Die Flamme wird durch Betätigung des Schlüssels reguliert. Um das Brenner zu löschen, der Schlüssel weit nach rechts drehen.</p>	<p>ALLUMAGE Quand la pâte (l'essence ou l'alcool) est presque consommée, tournez la clé à gauche et l'essence gazéifiée s'allumera. Faites ensuite jouer la pompe pour obtenir la flamme requise. Au cas où le gaz ne s'allumerait pas, l'allumer à l'aide d'une allumette. Réglez la flamme avec la clé. Pour éteindre le brûleur tournez la clé entièrement à droite.</p>
 <p>RENSNING Vrid reglernyckeln hastigt åt vänster och tillbaka igen. Om lägan skulle slöckna, ha en tända i beredsk</p>	<p>CLEANING Turn the regulating key quickly to the left and back again. If the flame should go out, keep a match ready.</p>	<p>REINIGUNG Den regulierschlüssel schnell nach links und wieder zurück drehen. Falls der Brenner erloschen ist, ein Zündholtz bereit haben.</p>	<p>NETTOYAGE Tournez la clé de réglage rapidement vers la gauche et la ramener à sa position initiale. Tenez une allumette prête au cas où le brûleur s'éteindrait.</p>
 <p>STRYPRÖR Avlägsna ytterhoven. Placera stryprör i brännarnas centrumrör. Sätt tillbaka ytterhoven. T-sprit Vid användning av T-sprit som bränsle måste stryprör nr 5213 appliceras. Vid regelbunden användning rekommenderar vi även byte av munstycke, varför koldelen avsevärt reduceras. Spritmunstycke nr 2508 levereras i plastpåse tillsammans med stryprören. OBS! Spritmunstycke nr 2508 får ABSOLUT EJ användas för fotogen eller bensin. Bensin Vid användning av bensin som bränsle måste stryprör nr 5163 appliceras.</p>	<p>RESTRICTOR Remove the outer cap. Place the restrictor in the centre tube of the burner. Replace the outer cap. Alcohol When using alcohol as fuel, restrictor no. 5213 must be fitted. For regular use of alcohol it is recommended to also change the nipple, whereby the cooking time will be considerably reduced. Nipple no. 2508 packed in a plastic bag together with the restrictors. NB! Nipple no. 2508 must ABSOLUTELY NOT be used for kerosene (paraffin) or gasoline (petrol). Gasoline When using gasoline as fuel, restrictor no. 5163 must be fitted.</p>	<p>DROSSELROHR Die Außenhaube abnehmen. Das Drosselrohr in das Centrum des Brenners setzen. Die Außenhaube wieder aufsetzen. Spiritus Bei Verwendung von Spiritus als Brennstoff, muss das Drosselrohr Nr. 5213 eingesetzt werden. Bei regelmässiger Verwendung von Spiritus empfehlen wir den Austausch der Düse wodurch die Kochzeit erheblich verkürzt wird. Spiritusdüse Nr. 2508 in einer Plastiktüte zusammen mit den Drosselrohren gepackt. ACHTUNG! Die Düse Nr. 2508 darf AUF KEINEN FALL bei Verwendung von Petroleum oder Benzin eingesetzt werden. Benzin Bei Verwendung von Benzin als Brennstoff, muss das Drosselrohr Nr. 5163 eingesetzt werden.</p>	<p>TUBE ÉTRANGLEUR Enlever la sourdine extérieure. Placez la tube étrangleur dans le tube de centre du brûleur. Remettre la sourdine extérieure. Alcool En utilisant de l'alcool comme combustible il faut mettre le tube étrangleur n° 5213 en place. A l'usage régulier de l'alcool, nous vous recommandons d'échanger le gicleur afin de réduire la durée d'ébullition. Gicleur n° 2508 pour alcool empaqueté dans un sac plastique avec tubes étrangleurs. ATTENTION! NE JAMAIS employer le gicleur n° 2508 pour pétrole ou essence. Essence En utilisant de l'essence comme combustible il faut mettre le tube étrangleur n° 5163 en place.</p>
 <p>SÄKERHET A Läs igenom hela bruksanvisningen före användningen. Prova reglernyckeln. B Ha aldrig bränslefaska utan påskruvat lock nära tårt kök. C Förvärma aldrig köket på annat än här föreskrivet sätt. D Fyll aldrig tanken i näheten av öppen eld eller cigarettglöd. E Om stinkläg uppstår vid brärrrens packbox, släck köket. Använd medföljande nyckel och drag åt packboxen 1/4 varv. Tänd igen. Upprepa om nödvändigt. F Vid byte av bränsle bör tanken först tömmas. G Spritmunstycke nr 2508 får ABSOLUT EJ användas för fotogen eller bensin.</p>	<p>SAFETY A Study the complete instructions for use. Test the regulating key. B Never keep an uncapped fuel bottle near the stove when lit. C Never preheat the stove in any other way than as described above. D Never fill the tank near an open flame or when smoking. E If a small flame occurs at the stuffing box, turn off the stove. Use the enclosed key to turn to the right. Relight. Repeat if necessary. F When changing fuels, the tank should be emptied first. G The alcohol nipple no. 2508 MUST NOT be used for kerosene (paraffine) or gasoline (petrol).</p>	<p>SICHERHEIT A Die ganze Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch durchlesen. Regulierschlüssel probieren. B Nie eine offene Brennstoff-Flasche in der Nähe von angezündetem Kocher haben. C Vorwärmen nur wie oben erwähnt. D Den Behälter nie in der Nähe von offenem Feuer oder einer glühenden Zigarette füllen. E Wenn eine Stichflamme an der Stopfbüchse entsteht, den Kocher löschen. Den beigefügten Schlüssel verwenden und die Stopfbüchse 1/4 Umdrehung anziehen. Wieder anzünden. Wenn nötig, wiederholen. F Beim wechseln des Brennstoffes soll der Tank zuerst aus geleert werden. G Die Spiritusdüse Nr. 2508 darf AUF EINEN FAU bei Verwendung von Petroleum oder Benzin eingesetzt werden.</p>	<p>SÉCURITÉ A Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le réchaud. Essayez la clé. B Ne jamais tenir une bouteille de combustible ouverte près du réchaud. C Préchauffez le réchaud seulement comme indiqué ci-dessus. D Ne jamais remplir le réservoir à proximité d'une flamme ou d'une cigarette allumée. E Si une petite flamme se déclare au presse-étoupe de brûleur, éteindre le réchaud. Utilisez la clé à-joint et tournez le presse-étoupe d'un 1/4 de tour à droite. Allumez ensuite. Recommenez si cela est nécessaire. F Vdez le réservoir avant échange de combustible. G NE JAMAIS employer le gicleur n° 2508 pour pétrole ou essence.</p>